

汉译世界学术名著丛书



分科本◎政法

纪念版

# 祖国在危急中

[法] 奥·布朗基 著



SINCE 1897

商務印書館

The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

# 祖国在危急中

[法] 奥·布朗基 著

顾良 冯文光 译



商务印书馆

2017年·北京

## 图书在版编目(CIP)数据

祖国在危急中/(法)奥·布朗基著;顾良,冯文光译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书;120周年纪念版.分科本.政治、法律、社会学)

ISBN 978-7-100-13112-4

I. ①祖… II. ①奥… ②顾… ③冯… III. ①普法战争—史料 IV. ①K565.43

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 062381 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书  
(120周年纪念版·分科本)

**祖国在危急中**

[法]奥·布朗基 著  
顾良 冯文光 译

---

商务印书馆出版  
(北京王府井大街36号 邮政编码100710)  
商务印书馆发行  
涿州市星河印刷有限公司印刷  
ISBN 978-7-100-13112-4

---

2017年8月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年8月第1次印刷

印张 9½ 插页 1

定价:39.00元

Auguste Blanqui  
**LA PATRIE EN DANGER**

Paris

A. Chevalier, Libraire-Editeur

61, Rue de Rennes, 61

1871

据巴黎 A. 谢瓦利埃出版者版译出



布 朗 基

# 汉译世界学术名著丛书

## (120 周年纪念版·分科本)

### 出版说明

2017年2月11日,商务印书馆迎来120岁的生日。120年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

译译世界各国学术名著,即其一端。早在20世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至1980年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自1981年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



## 译者的话

谈起布朗基，人们往往想到布朗基主义，这是很自然的，因为布朗基主义无非是根据布朗基的精神和传统而行事。在国际共产主义运动中，布朗基主义者曾干了许多冒险主义和盲动主义的蠢事，给革命事业造成了极大的危害。这种以“左”的面目出现的思潮具有欺骗性，因而在小资产阶级占人口多数的国家里，往往成为马克思主义的危险敌人。但是，对于布朗基本人，马克思主义的经典作家历来给予相当高的评价，称他是“无产阶级的真正领袖”<sup>①</sup>，“无可怀疑的革命家”<sup>②</sup>。这似乎是个矛盾，其实不然，问题在于我们不能把布朗基和布朗基主义等同起来。

毫无疑问，布朗基一生曾犯过许多错误。对于这些错误，我们应该进行历史的分析，因为布朗基是时代的产物。当时，法国工人阶级虽然“以一个独立政党的姿态走上了前台”<sup>③</sup>，但在政治、思想、组织等各方面远没有达到成熟的程度；法国主要地还是一个小资产阶级的国家。小资产阶级的意识形态难免要在革命的领袖人物身上打上自己的烙印。在这方面，正如毛泽东同志在《纪念孙中

① 《马克思恩格斯选集》第一卷，第 610 页。

② 《列宁全集》第十三卷，第 453 页。

③ 《马克思恩格斯选集》第一卷，第 400 页。





山先生》一文中所指出的,是“不可以苛求于前人的”<sup>①</sup>。

即使在布朗基在世的时候,他本人和布朗基主义者也是有区别的。恩格斯在《流亡者文献》中正确指出:“布朗基的革命本能和他的果断精神并不是每个人都具备的,无论哈姆雷特说过多少次要有毅力,但哈姆雷特始终是哈姆雷特。”<sup>②</sup>确实,布朗基所特有的革命家的品德和不屈不挠的英勇气概始终是值得后人敬仰的。

为了纪念这位伟大的革命先辈,为了学习国际共产主义运动的历史,我们翻译了布朗基的《祖国在危急中》,并写了一篇布朗基传略,附在书后。

在本书翻译过程中,承蒙王锡君、刘焱、顾家庆、殷叙一等同志大力协助,顺致谢意。

译 者

---

① 《毛泽东选集》第五卷,第 312 页。

② 《马克思恩格斯选集》第二卷,第 589 页。



# 目 录

序.....	1
发刊词 .....	19
巴黎的防务 .....	21
博爱 .....	42
改组巴黎各区的国民自卫军 .....	45
全民族的抗战 .....	49
拉维叶脱事件 .....	53
巴齐尔记者 .....	62
反动 .....	66
普鲁士国王和临时政府 .....	68
我们要枪炮和子弹 .....	71
被愚弄的巴黎 .....	74
抗战的必需 .....	77
生死存亡的问题 .....	79
军事独裁 .....	82
国难日益深重 .....	85



卖国的准备 .....	88
局势 .....	90
市政选举 .....	92
神权 .....	95
两次游行 .....	99
反动派的论据 .....	101
一次崇高的胜利 .....	104
再谈反动派 .....	105
我们要维护政府 .....	106
再谈反动派 .....	110
垂死挣扎 .....	111
末日来临 .....	113
外省的消息 .....	116
巴黎陷于孤立 .....	119
再谈防务问题 .....	122
局势的危险 .....	132
威廉当记者 .....	135
在黑暗中摸索 .....	137
我们的耻辱 .....	140
1792—1870 年 .....	143
炮轰 .....	145
政府的信义 .....	149
十月三十一日事件的真相 .....	150
停战和投降 .....	157



一八七〇年十一月三日共和国被判处死刑·····	161
一个民族的灭亡·····	163
垂死的征兆·····	166
毁灭·····	168
最后的喜剧·····	172
政府的业绩·····	175
人民无权决定·····	180
瓦解·····	183
一篇情文并茂的杰作·····	187
特洛胥宣言·····	191
决不要议会·····	194
小偷·····	208
政变·····	212
泰晤士报和特洛胥将军·····	216
反动派同俾斯麦的公开勾结·····	219
背叛·····	223
一个民族是怎样灭亡的·····	228
丧失了主权的民族之命运·····	231
外国人的政府·····	234
无耻之尤·····	238
侵略者·····	241
沉默·····	246
戏剧的结束·····	249
配给制·····	252



祖国在危急中

---

结束语..... 257

布朗基传略..... 261



# 序

这是一部充满忧伤的书。

这部充满忧伤的书是一位殉难者写的。

本书各篇发表在普鲁士的隆隆炮火声中，言简意赅，只要读上几行，人们就会感受到一种难以形容的痛苦，这种痛苦似乎仅仅出自一种预感，但它是来自确切可靠的经验。

因为，付出一定代价所取得的经验，能使人们具有洞察、预见和先知的本领；在历史上各个时代，曾有少数几位杰出人物真正掌握了这种经验，本书作者也许是最可靠的一位。

九月四日事件<sup>①</sup>后，本书作者立即看清了那些肩负拯救祖国重任的人的真面目，根据他们最初的所作所为，他预料到了他们最后的行径。

逻辑的推论！不可避免的结局！

---

<sup>①</sup> 1870年9月2日，法军在色当被普军击溃，拿破仑第三被俘。9月4日，巴黎宣布成立共和国，组成国防政府。——译者



在重重的压迫和迫害下——作者在一生中，始终光荣地承受了这样的压迫和迫害——，作者日复一日地写下了这些令人痛心疾首的篇章；今天读起来，祖国经历的种种惨状犹历历在目。

命定的结局，阴险的背叛，把人民出卖给国王，这一切的一切，都活生生地、有血有肉地出现在本书中；可惜呀！可怜那崇高的巴黎竟没有懂得阅读这些每天刊登在小报上的文章；今天，在这局势再一次令人感到担忧的时刻，正当法国军队代替了普鲁士人，又把炮弹从高地打进巴黎城墙的时候，我们重读这些坚定不移的文章，再一次看看这帮依靠帝制为生的强盗和杀人犯如何压制人民的命运，确实是十分富有教益的！

本书所收文章摘自《祖国在危急中报》。

这些文章是在火热的环境中随手写就的，如果能加以修饰和压缩，当然更好。由于需要重申一个相同然而又是不可缺少的思想，有些句子难免重复。但是，和每篇文章所得出的惊人的真理相比，这也就不值一提了。

怎么，这些文章是在十月，甚至在九月写的！早在十月，您已经在说垂死的挣扎！

怎么，就在谁若是对胜利流露一点怀疑，全巴黎都要他脑袋的时候，您早已预料到了灾难！

为了这些预见、建议、请求和愤怒，您遭到了如此激烈的攻击和诽谤！……

为了要把出卖祖国的这些混账家伙们打发回俾斯麦那里去，



您被判了死刑！

可怜的人，您永远是受害者！您的命运是多么不幸，但又是多么崇高！

我们知道此人的一生，我们了解他，在他的神话般的经历面前，我们确实佩服得五体投地。

至今没有人敢于或能够写出他的历史！

布朗基是个完人。

他是泰伦斯<sup>①</sup>笔下的男子汉，尤维纳利斯<sup>②</sup>笔下的大丈夫，他既是人又是公民。

在他的身上，首先引人瞩目的是他的坚毅、镇定和刻苦，使人确信无疑地感到他是一个百折不回的人，是一个贺拉斯<sup>③</sup>所说的那种坚守志向的人；他是一个始终坚信自己的信仰，即使葬身于世界废墟之下也无所畏惧的人……天塌下来也许会使他吃一惊，但决不能把他吓倒。

布朗基实际上是用头脑生活的。他的一切全都集中在那里。

① 泰伦斯(公元前 190—前 159 年)，著名的拉丁文诗人。——译者

② 尤维纳利斯(公元 60—140 年)，著名的拉丁文诗人。——译者

③ 贺拉斯(公元前 65—前 8 年)，著名的拉丁文诗人。——译者





在他还很年轻的时候，面对着社会问题，他立即懂得，解决社会问题的唯一办法，是要正视这个问题；可是在新世界的大门口，有一只无情的斯芬克斯<sup>①</sup>，谁走到它的面前而又不能猜中谜语，就会被它吞食掉。

布朗基很快懂得，在这场决死的斗争中，必须准备丢掉脑袋；从那天开始，他就把生命置之度外了。

因此，无论发生什么事情，他都有充分的准备。

确实，历史可以见证，在一八二七年，他才二十一岁，就在街垒上被一颗子弹打穿了脖子；一八三九年，他被判处了死刑；后来，被流放到蒙圣米歇尔岛、贝尔岛、杜朗；随后又被送到非洲。他总是受压制，受迫害，被流放，然而他反抗更加激烈，斗争更加英勇。

我们看到，在一八七〇年，他参加了十月三十一日事件；在一八七一年，参加了一月二十二日事件。几天以后，他的名字在军事法庭的判决书中又一次出现，他第二次被判处极刑。

他的整个一生就是如此。从斗争开始直到现在，他永远坚定不移。

他将坚定不移，直到死去。

---

<sup>①</sup> 希腊神话中半截狮身、半截美人的怪物，它向过路人提出难猜的谜语，谁猜不出就被它吞掉。——译者